

INFORMAZIONI PERSONALI

Chiara Bertulesi

INCARICHI DI DOCENZA
UNIVERSITARIA

A.A. 2020-2021

Docente per l'insegnamento di Lingua cinese avanzato 1 e traduzione (prima parte) (30 ore, titolarità)

Università degli Studi dell'Insubria, Dipartimento di Diritto, Economia e Culture

Docente a contratto di Lingua cinese avanzato 1 e traduzione (30 ore, SSD L-OR/21) nell'ambito del Corso di Laurea magistrale in Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione internazionale (Classe LM-38).

Docente per l'insegnamento di Lingua cinese avanzato 2 e traduzione (prima parte) (30 ore, titolarità)

Università degli Studi dell'Insubria, Dipartimento di Diritto, Economia e Culture

Docente a contratto di Lingua cinese avanzato 2 e traduzione (30 ore, SSD L-OR/21) nell'ambito del Corso di Laurea magistrale in Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione internazionale (Classe LM-38).

Docente per l'insegnamento di Cultura cinese I (40 ore)

Università degli Studi di Milano, Dipartimento di Scienze della Mediazione Linguistica e di Studi Interculturali

Docente a contratto di Cultura cinese I (40 ore, SSD L-OR/21) nell'ambito del Corso di Laurea triennale in Mediazione linguistica e culturale (Classe L-12).

Docente per l'insegnamento di Letteratura cinese (30 ore, titolarità modulo B)

Università degli Studi di Bergamo, Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere

Docente a contratto di Letteratura cinese I-II (30 ore, SSD L-OR/21) nell'ambito del Corso di Laurea triennale in Lingue e letterature straniere moderne (Classe L-11).

Docente per l'insegnamento di Lingua cinese I (96 ore, titolarità)

LIMEC SSML (ex-CIELS Milano) – Scuola Superiore per Mediatori Linguistici (Istituto a Ordinamento Universitario)

Docente titolare del corso di Lingua cinese 1 (96 ore, intera annualità, SSD L-OR/21) nell'ambito del Corso di studi triennale in Scienze della mediazione linguistica (Classe L-12).

Docente per l'insegnamento di Analisi contrastiva e avviamento alla traduzione cinese (24 ore, titolarità)

LIMEC SSML (ex-CIELS Milano) – Scuola Superiore per Mediatori Linguistici (Istituto a Ordinamento Universitario)

Docente titolare del corso di Analisi contrastiva e avviamento alla traduzione cinese (24 ore, intera

annualità, SSD L-OR/21) nell'ambito del Corso di studi triennale in Scienze della mediazione linguistica (Classe L-12).

Docente per l'insegnamento di Lingua cinese II (48 ore, titolarità)

LIMEC SSML (ex-CIELS Milano) – Scuola Superiore per Mediatori Linguistici (Istituto a Ordinamento Universitario)

Docente titolare del corso di Lingua cinese 2 (48 ore, intera annualità, SSD L-OR/21) nell'ambito del Corso di studi triennale in Scienze della mediazione linguistica (Classe L-12).

A.A. 2019–2020

Docente per l'insegnamento di Cultura cinese I-II (20 ore)

Università degli Studi di Milano, Dipartimento di Scienze della Mediazione Linguistica e di Studi Interculturali

Docente a contratto di Cultura cinese I-II (20 ore, SSD L-OR/21) nell'ambito del Corso di Laurea magistrale in Lingue e culture per la comunicazione e la cooperazione internazionale (Classe LM-38).

Docente per l'insegnamento di Cultura cinese II (20 ore)

Università degli Studi di Milano, Dipartimento di Scienze della Mediazione Linguistica e di Studi Interculturali

Docente a contratto di Cultura cinese II (20 ore, SSD L-OR/21) nell'ambito del Corso di Laurea triennale in Mediazione linguistica e culturale (Classe L-12).

Docente per l'insegnamento di Letteratura cinese (30 ore, titolarità Modulo B)

Università degli Studi di Bergamo, Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere

Docente a contratto di Letteratura cinese I-II (30 ore, SSD L-OR/21) nell'ambito del Corso di Laurea triennale in Lingue e letterature straniere moderne (Classe L-11).

Docente per l'insegnamento di Lingua cinese I (96 ore, titolarità)

CIELS Milano - Scuola Superiore per Mediatori Linguistici (Istituto a Ordinamento Universitario)

Docente titolare del corso di Lingua cinese 1 (96 ore, intera annualità, SSD L-OR/21) nell'ambito del Corso di studi triennale in Scienze della mediazione linguistica (Classe L-12).

Docente per l'insegnamento di Analisi contrastiva e avviamento alla traduzione cinese (24 ore, titolarità)

CIELS Milano - Scuola Superiore per Mediatori Linguistici (Istituto a Ordinamento Universitario)

Docente titolare del corso di Analisi contrastiva e avviamento alla traduzione cinese (24 ore, intera annualità, SSD L-OR/21) nell'ambito del Corso di studi triennale in Scienze della mediazione linguistica (Classe L-12).

Docente per l'insegnamento di Lingua cinese II (48 ore, titolarità)

CIELS Milano - Scuola superiore per mediatori linguistici (Istituto a Ordinamento Universitario)

Docente titolare del corso di Lingua cinese 2 (48 ore, intera annualità, SSD L-OR/21) nell'ambito del Corso di studi triennale in Scienze della mediazione linguistica (Classe L-12).

DOCENZA IN SEMINARI,
SUPPORTO ALLA DIDATTICA,
ESERCITAZIONI E TUTORAGGI

A.A. 2020-2021

Docente attività di seminario di storia della lingua cinese moderna (10 ore)

Università degli Studi di Bergamo, Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere

Docente per il seminario “La formazione del lessico cinese moderno e la standardizzazione del *putonghua* 普通话” (10 ore), nell’ambito del Teaching Quality Program, a supporto dell’insegnamento di Lingua cinese III del Corso di laurea triennale in Lingue e letterature straniere moderne (Classe L-11).

Esercitatrice linguistica per Corso per principianti Lingua cinese (20 ore)

Università degli Studi di Bergamo, Centro Competenze Lingue

Esercitatrice linguistica per il Corso per principianti di Lingua cinese (14/09/2020 – 02/10/2020).

A.A. 2019-2020

Docente attività di seminario di storia della lingua cinese moderna (10 ore)

Università degli Studi di Bergamo, Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere

Docente per il seminario “La formazione del lessico cinese moderno e la standardizzazione del *putonghua* 普通话” (10 ore), nell’ambito del Teaching Quality Program, a supporto dell’insegnamento di Lingua cinese III del Corso di laurea triennale in Lingue e letterature straniere moderne (Classe L-11).

A.A. 2019-2020 - alla data
attuale

Cultrice della materia per la disciplina di Lingua e cultura cinese

Università degli Studi di Cagliari, Dipartimento di Lettere, Lingue e Beni Culturali

A.A. 2016-2017 – 2019-2020

Cultrice della materia per le discipline di Lingua cinese e di Cultura cinese

Università degli Studi di Milano, Dipartimento di Scienze della Mediazione Linguistica e di Studi Interculturali

A.A. 2018–2019

Incarico di attività didattica integrativa a supporto dell’insegnamento di Cultura Cinese II (30 ore)

Università degli Studi di Milano, Dipartimento di Scienze della Mediazione Linguistica e di Studi Interculturali

Docente di didattica integrativa (30 ore) nell’ambito dell’Insegnamento di Cultura Cinese II del Corso di laurea triennale in Mediazione linguistica e culturale. Formazione degli studenti su fonti, strumenti bibliografici e uso delle risorse elettroniche per lo studio della cultura cinese, con una particolare attenzione alla banca dati cinese CNKI.

Incarico di tutorato a supporto dell’insegnamento di Lingua Cinese I (55 ore)

Università degli Studi di Milano, Dipartimento di Scienze della Mediazione Linguistica e di Studi Interculturali

Attività di tutorato (55 ore) a sostegno degli studenti iscritti al Corso di laurea magistrale in Lingue e culture per la comunicazione e la cooperazione internazionale, nell’ambito dell’Insegnamento di Lingua Cinese I. Sostegno agli studenti per la redazione delle tesi magistrali in ambito sinologico, con particolare riferimento agli studenti stranieri.

A.A. 2017–2018

Incarico di attività didattica integrativa a supporto dell'insegnamento di Cultura Cinese II (40 ore)

Università degli Studi di Milano, Dipartimento di Scienze della Mediazione Linguistica e di Studi Interculturali

Docente di didattica integrativa (40 ore) nell'ambito dell'insegnamento di Cultura Cinese II del Corso di laurea triennale in Mediazione linguistica e culturale. Consolidamento delle competenze degli studenti circa l'utilizzo di fonti, strumenti bibliografici e utilizzo delle risorse per lo studio della cultura cinese, la stesura di testi e della tesi di laurea.

Incarico di tutorato a supporto dell'insegnamento di Cultura Cinese I (60 ore)

Università degli Studi di Milano, Dipartimento di Scienze della Mediazione Linguistica e di Studi Interculturali

Attività di tutorato (60 ore) a sostegno degli studenti iscritti al Corso di laurea magistrale in Lingue e culture per la comunicazione e la cooperazione internazionale, nell'ambito dell'Insegnamento di Cultura Cinese I. Sostegno nella redazione di tesi magistrali in ambito sinologico, con particolare riferimento agli studenti stranieri.

A.A. 2016–2017

Incarico di attività didattica integrativa a supporto dell'insegnamento di Cultura cinese I (40 ore)

Università degli Studi di Milano, Dipartimento di Scienze della Mediazione Linguistica e di Studi Interculturali

Docente di didattica integrativa (40 ore) rivolta agli studenti cinesi iscritti al corso di laurea in Mediazione linguistica e culturale, nell'ambito del corso di Cultura cinese I. Consolidamento competenze linguistiche d'italiano per studenti cinesi nelle tematiche riguardanti la cultura cinese tradizionale, traduzioni di terminologia specifica, guida e revisione alla compilazione di testi, come da programma dedicato.

ALTRE ESPERIENZE PROFESSIONALI

05/2017

Interprete cinese – italiano / italiano – cinese presso il Piccolo Teatro di Milano

Collaborazione con l'Istituto Confucio dell'Università degli Studi di Milano

Interprete per la Shanghai Theatre Academy in occasione dell'allestimento e della messa in scena dello spettacolo "Matteo Ricci e Xu Guangqi" presso il Piccolo Teatro di Milano.

03/2017

Interprete cinese – italiano / italiano – cinese

Bompiani Editore

Interprete per lo scrittore cinese Liu Zhenyun nel corso di interviste rivolte all'autore da parte di giornalisti di testate italiane.

01/2015–08/2015

Tutor per l'insegnamento di Lingua e cultura italiana a studenti cinesi (150 ore)

Programma "Marco Polo" - Università degli Studi di Milano - Collaborazione studentesca per l'Università degli Studi di Milano.

Tutor per l'insegnamento della lingua e della cultura italiana a studenti cinesi nell'ambito del programma "Marco Polo". Attività svolte con finalità di consolidamento delle competenze linguistiche. Assistenza nello svolgimento di pratiche burocratiche (iscrizione ai corsi universitari, permesso di

soggiorno, assistenza sanitaria per stranieri ecc.).

07/2013–09/2013 **Collaborazione studentesca presso l'ufficio tirocini dell'Università degli Studi di Bergamo**

Università degli Studi di Bergamo

Ufficio Orientamento, stage e placement dell'Università degli Studi di Bergamo. Addetta alla gestione e all'organizzazione degli archivi relativi ai tirocini degli studenti dell'Università degli Studi di Bergamo. Addetta alla digitalizzazione, all'apertura, allo svolgimento e alla chiusura delle pratiche di tirocinio.

ISTRUZIONE, FORMAZIONE,
ATTIVITÀ DI RICERCA

A.A. 2016-2017 – A.A. 2018-2019

Dottorato di ricerca in Studi linguistici, letterari e interculturali in ambito europeo ed extra-europeo - XXXII ciclo

Università degli Studi di Milano

Titolo di Dottore di ricerca (SSD L-OR/21) conseguito in data 24/01/2020, con tesi dal titolo: "Analisi critica del discorso lessicografico cinese: uno studio diacronico dello *Xiandai hanyu cidian* 现代汉语词典".

Tutor: Prof.ssa Bettina Mottura. Università degli Studi di Milano, Dipartimento di Scienze della Mediazione Linguistica e di Studi Interculturali.

02/2016–06/2016 **Borsa di studio dell'Istituto Confucio per la frequenza di un corso intensivo semestrale di lingua cinese avanzata presso la Xiamen University**

Xiamen University (*Xiamen daxue* 厦门大学), Xiamen (Repubblica Popolare Cinese)

Borsa di studio semestrale dell'Istituto Confucio per la frequenza di corsi di lingua cinese avanzata (*gaoji hanyu* 高级汉语).

09/2013–12/2015 **Laurea magistrale in Lingue e culture per la comunicazione e la cooperazione internazionale (LM-38). Curriculum: Integrazione e comunicazione interculturale per istituzioni e imprese**

Università degli Studi di Milano

Lingue di specializzazione: cinese e inglese.

Laurea magistrale conseguita in data 15/12/2015 con votazione di 110/110 con Lode.

Tesi in lingua e cultura cinese dal titolo: "Un confronto diacronico di alcune voci dello *Xiandai Hanyu Cidian*". Relatrice: Prof. Alessandra C. Lavagnino. Correlatore: Prof. Antonio Maria Chiesi.

09/2012–01/2013 **Corso intensivo di lingua cinese presso la Dalian University of Foreign Languages**

Dalian University of Foreign Languages (*Dalian waiguoyu daxue* 大连外国语大学), Dalian (Repubblica Popolare Cinese)

Selezionata per la partecipazione al programma di scambio studentesco tra l'Università degli Studi di Bergamo e la Dalian University of Foreign Languages per la frequenza ai corsi di lingua cinese di livello intermedio (*zhongji hanyu* 中级汉语).

09/2010–11/2013 **Laurea triennale in Lingue e letterature straniere moderne (L-11). Curriculum: Lingue e culture orientali**

Università degli Studi di Bergamo

Lingue di specializzazione: cinese e inglese.

Laurea conseguita in data 06/11/2013 con votazione di 110/110 con Lode.

Tesi in lingua letteratura cinese: "Traduzione e commento del racconto *Diqiu shang de wangjia zhuang* 地球上的王家庄 di Bi Feiyu". Relatrice: Prof. Maria Giuseppina Gottardo.

ATTIVITÀ DI RICERCA E FORMAZIONE ALL'ESTERO

08/2017–01/2018

Soggiorno di ricerca presso Liaoning Normal University

Liaoning Normal University (*Liaoning shifan daxue* 辽宁师范大学), Dalian (Repubblica popolare cinese)

Svolgimento di attività di ricerca bibliografica e colloqui con esperti della materia (lessicografia, lessicologia cinese) ai fini dello sviluppo del progetto dottorale. Ricerche bibliografiche realizzate attraverso la consultazione di banche dati nazionali (quali CNKI) e le visite a istituzioni della Repubblica popolare cinese, tra cui la Biblioteca nazionale di Pechino, le biblioteche della Liaoning Normal University e della città di Dalian.

08-09/03/2019

Partecipazione al "2nd Historical Sociolinguistics Young Researchers Forum"

Leiden University Centre for Linguistics, organizzato dalla Historical Sociolinguistics Network (HiSoN).

COMPETENZE PERSONALI

Lingua madre italiano

Lingue straniere

	COMPRESIONE		PARLATO		PRODUZIONE SCRITTA
	Ascolto	Lettura	Interazione	Produzione orale	
cinese	C1	C1	C1	C1	C1
	HSK livello 5 (新汉语水平考试- 五级) conseguito in data 21/05/2016 con votazione 264/300. HSKK livello intermedio (新汉语水平口语考试 - 中級), conseguito in data 28/03/2015 con votazione 82/100.				
inglese	C2	C2	C2	C2	C2
spagnolo	B2	B2	B2	B2	B2
	Diploma Básico de Español (DELE) B2				

Livelli: A1 e A2: Utente base - B1 e B2: Utente autonomo - C1 e C2: Utente avanzato

Quadro Comune Europeo di Riferimento delle Lingue

Competenze digitali

AUTOVALUTAZIONE				
Elaborazione delle informazioni	Comunicazione	Creazione di Contenuti	Sicurezza	Risoluzione di problemi

Utente avanzato	Utente avanzato	Utente autonomo	Utente avanzato	Utente autonomo
-----------------	-----------------	-----------------	-----------------	-----------------

- Esperienza nell'uso di piattaforme e-learning e per la didattica a distanza. In particolare, elevata familiarità con piattaforme MICROSOFT TEAMS, ZOOM, MOODLE.
- Esperienza nell'utilizzo di strumenti per l'analisi dei corpora linguistici (ANTCONC).
- Elevata familiarità con gli strumenti di ricerca bibliografica e utilizzo database bibliografici, anche in lingua cinese (CNKI).
- Elevata familiarità con gli strumenti di navigazione/Internet gli strumenti Microsoft Office.

PUBBLICAZIONI

MONOGRAFIE:

(2018), *La società cinese ieri e oggi. Testi, traduzioni e parole chiave*, Lumi, Milano. ISBN: 978-88-6785-043-3.

ARTICOLI IN RIVISTE A CARATTERE SCIENTIFICO:

(2019) [Articolo in rivista di FASCIAA] "Sport e lessicografia nella Repubblica popolare cinese: analisi di un corpus di dizionari cinesi dedicati al lessico sportivo". *Sulla via del Catai*, novembre 2019, Anno XII, N. 21. *Il corpo della Cina: sport, politica e identità* (numero a cura di E. Lupano), pp. 45-59. ISSN: 1970-3449

CONTRIBUTI IN VOLUME:

(2020) "Un minestrone di feudalesimo, capitalismo e revisionismo": lo *Xiandai hanyu cidian* 现代汉语词典 tra rivoluzione, sovversione e reazione", in Allocca C., Carbone F., Coppola R., Occhini B. (a cura di), *Sottosopra. Indagine su processi di sovversione*, Quaderni della Ricerca - 6. Napoli: UniorPress, 2020, pp. 109-120. ISBN 978-88-6719-213-7.

(2020) "Pearl Buck nella produzione accademica della Repubblica popolare cinese: una analisi attraverso le banche dati di CNKI", in Gennero V., Gottardo M., Yao J. (a cura di), *Sguardi interculturali: Pearl S. Buck e la Cina*. Verona: Ombre Corte, 2020, pp. 145-159. ISBN: 9788869481826.

(2018), "Umiliazione nazionale, educazione al patriottismo e il memoriale del 'Massacro di Lüshun'", in De Giorgi L., Boggio Ferraris F. (a cura di), *Mondo cinese*, n. 164, pp. 95-104. ISBN 978 88 99612 54 2.

(2017), "Lo *Xiandai hanyu cidian* 现代汉语词典: riflessione su alcune voci in prospettiva diacronica", in Bulfoni C., Jin Z., Lupano E., Mottura B. (a cura di), 文心 *Wenxin. L'essenza della scrittura. Contributi in onore di Alessandra Cristina Lavagnino*, Franco Angeli, Milano, pp. 403-416. ISBN: 978-88-017-6175-0.

VOCI IN DIZIONARIO:

(2019) "Glossario – 术语表", in Bosc F., Failla O., Foschino R., Valentini M., Riva N. (a cura di), *Dizionario dei vini e vitigni d'Italia, italiano – cinese*. 意大利葡萄酒和意大利品种词典, 意大利文 – 中文, Gambero Rosso, Roma, pp. 18-19. ISBN: 978-88-6641-160-4.

(2019), Voci da "Abbuoto 阿波托" a "Codronisca 科多你斯卡", in Bosc F., Failla O., Foschino R., Valentini M., Riva N. (a cura di), *Dizionario dei vini e vitigni d'Italia, italiano – cinese*. 意大利葡萄酒和意大利品种词典, 意大利文 – 中文, Gambero Rosso, Roma, pp. 20-62. ISBN: 978-88-6641-160-4.

IN CORSO DI PUBBLICAZIONE:

ATTI DI CONVEGNO:

(2021, in corso di pubblicazione), "Critical Analysis of Chinese Lexicographical Discourse: A Case Study of -zhuyi 主义 Entries in the *Xiandai hanyu cidian* 现代汉语词典", in *Collection of Papers from the International Conference "China and the World: Language, Culture, Politics"*, Sofia University "St. Kliment Ohridski", 12-13 December 2019 (Vol. 2).

CONTRIBUTI IN RIVISTE A CARATTERE SCIENTIFICO

(2021, in corso di pubblicazione), "*Zhongguo de Sai Zhenzhu yanjiu - yi Zhongguo zhi wang xinxi weil*" 中国的赛珍珠研究—以中国知网信息为例" [La ricerca su Pearl S. Buck in Cina: un esempio dalle banche dati di CNKI]. *Zhenjiang gaozhuan xuebao* 镇江高专学报 (*Journal of Zhenjiang College*). ISSN: 1008-8148.

RELAZIONI PRESENTATE NELL'AMBITO DI CONVEGNI, CONFERENZE, GIORNATE DI STUDIO

12-13 dicembre 2019: Convegno *China and the World: Language, Culture, Politics*. Sofia University "St. Kliment Ohridski". Titolo della relazione: "Critical Analysis of Chinese Lexicographical Discourse: A Case Study of 'zhuyi 主义' Entries in the *Xiandai hanyu cidian* 现代汉语词典".

29 novembre 2019: Giornata di studi *Imparando cinese, degustando vino – Lessico e didattica della lingua cinese per l'enologia*, Università degli Studi di Urbino Carlo Bo. Titolo della relazione (presentata con Bettina Mottura): "Il Dizionario dei Vini e Vitigni d'Italia: termini e definizioni in un'opera lessicografica bilingue".

14 novembre 2019: Evento *Milano Book City*, Civica Scuola Interpreti e Traduttori Altiero Spinelli. Titolo della relazione: *Brindiamo in cinese*, Presentazione del Dizionario dei vini e vitigni d'Italia (italiano-cinese), con Franca Bosc, Paola Chessa Pietroboni, Marta Valentini.

5-7 settembre 2019: XVII Convegno dell'Associazione Italiana di Studi Cinesi, Università Ca' Foscari, Venezia. Titolo relazione: "La lessicografia cinese contemporanea: il dibattito sul rapporto con la linguistica e la sua lingua speciale".

22-23 giugno 2019: Convegno *The Place of Memory and the Memory of Place*, University of Oxford. Titolo della relazione: "Sites of Memory as 'Patriotic Education Bases' in the People's Republic of China: The Case of the 'Lüshun Massacre' Memorial".

12-14 giugno 2019: Convegno *10th International Conference on Historical Lexicology and Lexicography (ICHLL-10)*, Fryske Academy, Leeuwarden. Titolo della relazione: "China's National Dictionary Compilation and Publication Plan: Towards a "Lexicographical Great Power"?"

13 maggio 2019: Tavola rotonda *Insegnamento del cinese in Lombardia – 伦巴第大区大学及高中汉语教学*, Università degli Studi di Milano. Titolo della relazione: "米兰国立大学关于中国知网 (CNKI) 使用情况" [L'utilizzo della banca dati CNKI presso l'Università degli Studi di Milano].

16 aprile 2019: Conferenza "*Pi Lin pi Kong, pi Xiandai hanyu cidian*". La campagna contro il *Dizionario di cinese moderno*, Università degli Studi di Milano, Dipartimento di Scienze della Mediazione Linguistica e di Studi Interculturali.

9 novembre 2018: Convegno *Sguardi interculturali e pratiche traduttive: Pearl S. Buck e altre voci della Cina del Novecento*, Università degli Studi di Bergamo. Titolo della relazione: "Pearl Buck and

Academic Production in China: an Analysis through the CNKI Database”.

10-12 ottobre 2018: Convegno *Graduate Conference Sottosopra. Indagine su processi di sovversione*, Università degli Studi di Napoli L'Orientale, Titolo della relazione: “Un minestrone di feudalesimo, capitalismo e revisionismo”: Lo *Xiandai hanyu cidian* 现代汉语词典 tra rivoluzione, sovversione e reazione”.

20-22 luglio 2018: *International Conference on Linguistics and Literature (ICLL 2018)*, Annual Meeting of International Journal of Languages, Literature and Linguistics (IJLLL), Roma. Titolo della relazione: “Dictionaries and ideology: examples from The Contemporary Chinese Dictionary (*Xiandai hanyu cidian* 现代汉语词典)”.
20-22 luglio 2018: *International Conference on Linguistics and Literature (ICLL 2018)*, Annual Meeting of International Journal of Languages, Literature and Linguistics (IJLLL), Roma. Titolo della relazione: “Dictionaries and ideology: examples from The Contemporary Chinese Dictionary (*Xiandai hanyu cidian* 现代汉语词典)”.

14 febbraio 2018: Conferenza “Lo *Xiandai hanyu cidian* 现代汉语词典”: riflessione su alcune voci in prospettiva diacronica”, Università degli Studi di Milano, Dipartimento di Scienze della Mediazione Linguistica e di Studi Interculturali.

13 febbraio 2018: Conferenza “Educazione patriottica, umiliazione nazionale e il Memoriale delle vittime di Nanchino”, Università degli Studi di Milano, Dipartimento di Scienze della Mediazione Linguistica e di Studi Interculturali.

15 marzo 2017: Seminario (*De*)scrivere lingue e culture orientali: uno sguardo oltre l'Europa, Università degli Studi di Milano, Dipartimento di Scienze della Mediazione Linguistica e di Studi Interculturali. Titolo della relazione (presentata con Simona Gallo): “Scrivere in cinese, il fascino dei caratteri”.

ORGANIZZAZIONE DI CONVEGNI

Membro del Comitato organizzativo per il Convegno dottorale *Sc[Arti]. Riflessione sul residuo tra selezione e divergenza*, organizzato dai dottorandi del XXXI e XXXII ciclo del Dottorato in Studi linguistici, letterari e interculturali in ambito europeo ed extra-europeo dell'Università degli Studi di Milano (7-9 novembre 2018).

APPARTENENZA A ASSOCIAZIONI SCIENTIFICHE, GRUPPI DI RICERCA, PEER REVIEW PER RIVISTE SCIENTIFICHE

ASSOCIAZIONI SCIENTIFICHE:

EACS - European Association for Chinese Studies (dal 2019).

AISC - Associazione Italiana Studi Cinesi (dal 2017).

GRUPPI DI RICERCA:

“Discorso istituzionale e discorso mediatico sull'industria dei media in Cina: i testi e le parole”.
Coordinatore: Prof.ssa Bettina Mottura, Università degli Studi di Milano. Aree di ricerca: analisi del discorso; linguaggio mediatico; *soft power* (2016-2019). Finanziamento: Università degli studi di Milano - Linea 2: dotazione annuale per attività istituzionali – Azione A.

PEER REVIEW PER RIVISTE SCIENTIFICHE

Lingue Culture Mediazioni - Languages Cultures Mediation (LCM Journal).

BORSE DI STUDIO, PREMI, RICONOSCIMENTI

12.2020

Contributo alla pubblicazione di una monografia basata sulla Tesi di Dottorato, assegnato dal Dottorato in Studi linguistici, letterari e interculturali in ambito europeo ed extraeuropeo, Università degli Studi di Milano, a seguito di valutazione positiva di proposta di pubblicazione.

2016-2019

Borsa di studio triennale per il corso di Dottorato in Studi linguistici, letterari e interculturali in ambito europeo ed extraeuropeo (SSD L-OR/21) presso l'Università degli Studi di Milano.

2016

Borsa di studio dell'Istituto Confucio per la frequenza di un corso di lingua semestrale presso la Xiamen University (*Xiamen daxue* 厦门大学) (Repubblica popolare cinese).

INCARICHI ISTITUZIONALI

INCARICHI ISTITUZIONALI

Rappresentante dei Dottorandi in Studi Linguistici, Letterari e Interculturali in ambito Europeo ed Extra-Europeo (XXXII ciclo) nel Consiglio di Dipartimento di Scienze della Mediazione linguistica e di studi interculturali (2018-2019).